

“EL LAZARILLO DE TORMES”

ILUSTRADO POR ALUMNOS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA

CENTRO: IES FEDERICO GARCÍA BERNALT

Cl Riaño, N ° 2. CP 37006. Salamanca
Teléfono: 923 18 23 70 Fax: 923 18 23 44
Correo electrónico: ies-garcia.bernaltcyl.es

Antecedentes del proyecto

En los últimos años, un pequeño grupo de profesores, liderados por el director del centro educativo, se plantea ilustrar con sus alumnos la obra "El Lazarillo de Tormes".

La intención de la realización del proyecto se plasma en:

"El *Lazarillo* es, como otras muchas, una novela de camino, donde a unos personajes les suceden una serie de *aventuras* mientras marchan de un lugar a otro. El camino de la vida, una vez más, como aprendizaje para discurrir por ella. De eso se trataba, de recorrer junto a Lázaro su historia, con inteligencia, aprendiendo a sortear obstáculos, buscando apoyos, alianzas, amistades "*caminos y libros hacen amigos*", abriendo rutas nuevas, contemplando y reflejando la belleza de las cosas que vamos descubriendo...

...El interés de este proyecto estaba en su complejidad: los valores que encarna, las personas que intervienen, las actividades que incorpora, los enfoques que procura. La novela es sólo una disculpa, lo mismo que el camino, para ponerse en marcha y avanzar juntos, lo importante es lo que pasa en el camino."

La actividad se encuadra dentro de un plan global del centro para el fomento de la lectura y la comprensión lectora; se ha pretendido vincular la creatividad y expresión artística del alumnado con una de las obras en las que la trama, en gran medida, se desarrolla en la zona antigua de la ciudad salmantina.

Con la realización de este proyecto, además de desarrollar los contenidos curriculares del Área de Educación Plástica y Visual, se ha querido fomentar actitudes de valoración del patrimonio artístico y cultural de nuestra ciudad así como dotar al alumnado participante de las herramientas que les permita leer, interpretar y disfrutar de las manifestaciones plásticas y artísticas para así introducirlos en el mundo del arte y de la imagen.

Por otro lado, otro de los objetivos generales planteados incidía en desarrollar un trabajo en equipo. La creación artística trabajada en grupo permite integrar a los compañeros, mantener actitudes de respeto, tolerancia, cooperación, flexibilidad y favorecer por tanto, la adquisición y desarrollo de habilidades sociales.

¿Quiénes han desarrollado el proyecto y qué temas han tratado?

El proyecto de innovación educativa se ha realizado en el IES Federico García Bernalt de la ciudad de Salamanca, y ha contado con la participación de las personas que a continuación se relacionan (en su nacimiento y desarrollo final), sin olvidar los 233 alumnos de ESO, autores de las ilustraciones que aparecen en el trabajo final.

Profesores participantes:

GUTIÉRREZ TURRIÓN LEOPOLDO (Coordinador)

CEMBRANO PÉREZ MARÍA DE LA LUZ

DE DIOS DE VEGA INMACULADA

ENCINAS CARAZO ÁNGEL

GONZÁLEZ GALLEGO LUIS

MARINO BRAVO MARÍA PILAR

MARTÍN BLANCO JESÚS ÁNGEL

RIESCO HERNÁNDEZ CRISTÓBAL

RODRÍGUEZ GONZÁLEZ JULIÁN

RODRÍGUEZ PÉREZ ANA MARÍA

SALA SIVERA JOAN MIQUEL

TEIJÓN ESCUDERO JOSÉ MANUEL

UDAONDO PUERTO FRANCISCO JOSÉ

Colaboraciones:

Ana María Díaz Blanco

Pilar Mateos

Alumnos de prácticas del CAP.

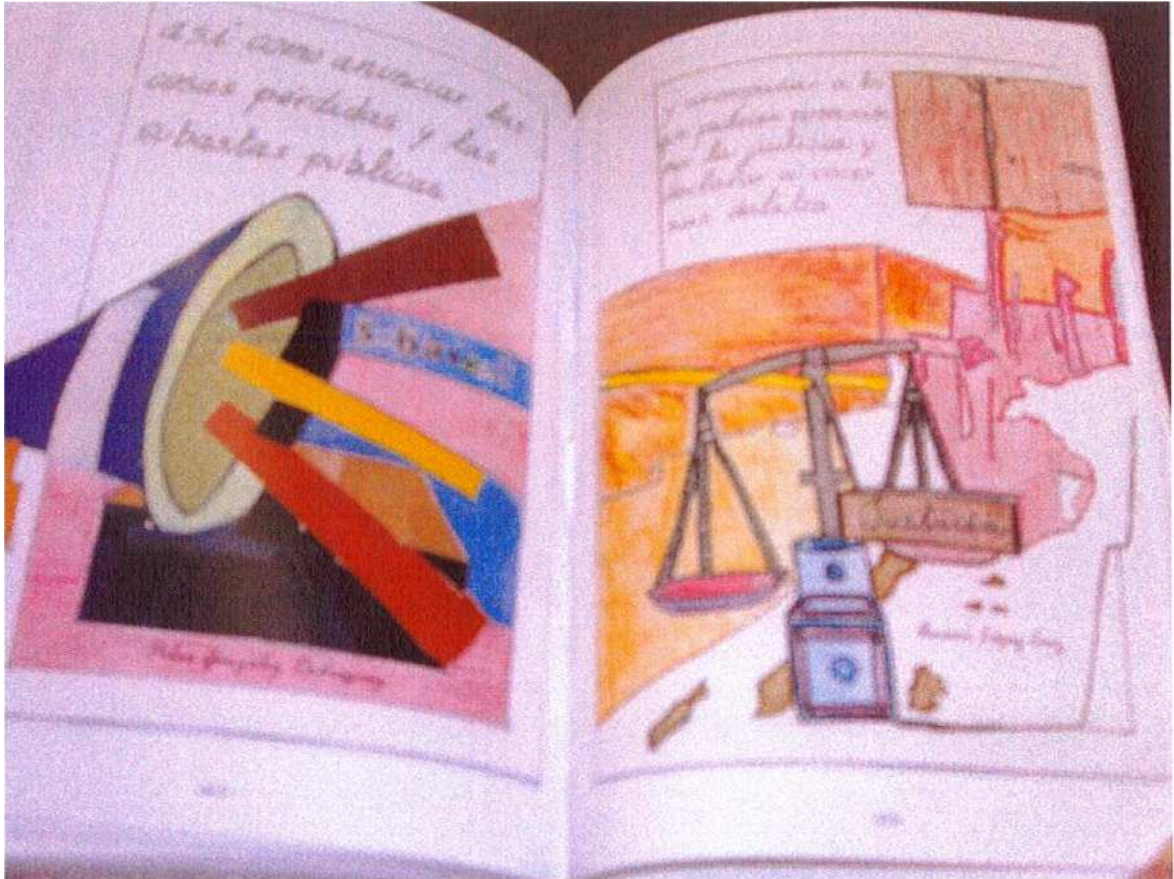
Leticia Peinado, Luz María Rodríguez, Julio Ríos, y María del Mar Rodríguez

Alumnos de 4 ° ESO

Todos los alumnos que en los cursos 2007-08 y 2008-09 del área de Educación Plástica y Visual.

La actividad que parte con un objetivo muy ambicioso: integrar múltiples actividades y disciplinas, utiliza como excusa el *Lazarillo*. La Geografía, la Historia, la Música, las Artes Plásticas, en especial, la Literatura..., todas ellas están implicadas, y alguna más, como se puede comprobar en el magnífico proyecto finalizado.

Los temas han sido basados en la lectura de "El Lazarillo de Tormes", e integrados dentro de los contenidos correspondientes a cada curso, collage, texturas, claroscuro, composición, el color, elementos de expresión plástica (el punto, la línea, el plano), grabado, fotografía.



Datos del Centro

El IES Federico García Bernal, se encuentra en la ciudad de Salamanca en la Avda. de Astorga s/n, en el barrio de Capuchinos. Se trata de un centro nuevo, que abrió sus puertas hace siete años, por lo que goza de nuevas y amplias instalaciones, así como de numerosos medios tecnológicos. Situado en el límite norte de la ciudad y por tanto en la zona educativa norte.

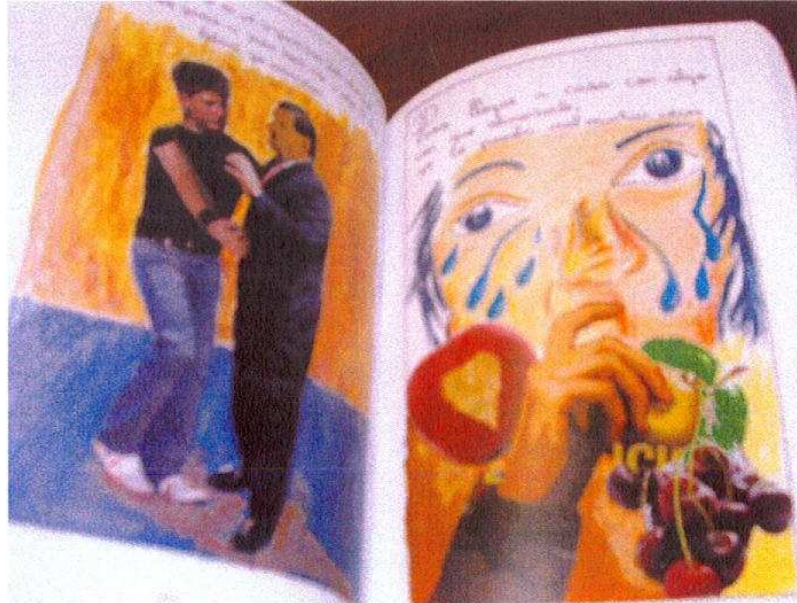
Es una zona que cuenta con un centro de salud propio, situado a dos minutos del centro escolar, una farmacia situada a tres minutos del centro, un centro comercial, y demás espacios de trabajo como: comercios de alimentos, quioscos, guardería y centros de belleza. Es una zona tranquila, con parques y con poco tráfico. Existe un punto limpio y la contaminación acústica en escasa. Se trata de una zona mayoritariamente residencial, con viviendas en pisos y unifamiliares, bien comunicada con el centro mediante autobuses urbanos, teniendo una de las paradas justo en la puerta del instituto.

¿Qué logros pretendía el proyecto?

- Percibir e interpretar críticamente las imágenes y las formas de su entorno natural y cultural, siendo sensible a sus cualidades evocadoras, plásticas, estéticas y funcionales.
- Apreciar el hecho artístico como fuente de goce estético y como parte integrante de un patrimonio cultural, contribuyendo activamente a su respeto, conservación, divulgación y mejora.
- Participar en la realización de trabajos basados en obras artísticas de cualquier tipo, relacionados con su entorno local, provincial y regional, adaptados a los temas que van a ser desarrollados.
- Desarrollar la creatividad y expresarla, preferentemente, con la subjetividad del lenguaje personal y expresivo adecuado.
- Respetar, apreciar y aprender a interpretar otros modelos de expresión visual y plástica distintos del propio y de los modos dominantes en el entorno, superando estereotipos y convencionalismos, y elaborar juicios personales que permitan actuar con iniciativa.
- Relacionarse con otras personas y participar en actividades de grupo adoptando actitudes de flexibilidad, solidaridad, interés y tolerancia, superando inhibiciones, prejuicios y rechazando discriminaciones.
- Valorar la importancia del lenguaje visual y plástico como medio de expresión y comunicación de vivencias, sentimientos e ideas.
- Apreciar las posibilidades expresivas que ofrece la investigación con diversas técnicas plásticas y visuales.
- Interrelacionar las diferentes áreas curriculares. El estudio de los lugares y personajes con los que entró en contacto el Lazarillo, hace que desde el punto de vista histórico, se puedan encuadrar los lugares estudiados y el contexto socio-geográfico para que los alumnos amplíen su visión e interpretación de otras culturas y desarrollen la creatividad.
- Planificar individual y conjuntamente, las fases del proceso de realización de una obra; analizar sus componentes y adecuarlos a los objetivos previstos y revisar al finalizar cada una de las fases del proceso.

Con la realización de este proyecto, además de desarrollar los contenidos curriculares de

la materia de Educación Plástica y Visual, se ha querido fomentar actitudes de valoración del patrimonio artístico y cultural de nuestra ciudad así como dotar al alumnado participante de las herramientas que les permita entrar en el mundo del arte y de la imagen.



Planificación y metodología de trabajo. Proceso de desarrollo de la experiencia.

Al comienzo de la actividad el grupo de profesores planifica el trabajo que se realizará a lo largo del curso, comenzando con la búsqueda de información, imágenes y textos de diferentes publicaciones literarias y representaciones artísticas relacionadas con el Lazarillo. Tras el análisis de las distintas ediciones se selecciona la adaptación de Eduardo Alonso, publicada por la Editorial Vicens Vives, al ser ésta la que mejor se adapta al nivel de los alumnos que realizarán el manuscrito y las ilustraciones.

Se señalan aspectos fundamentales acordados y consensuados en el Departamento, sin entrar en contradicción con las líneas metodológicas fundamentales establecidas en el Proyecto Curricular de Etapa elaborado por el Centro. Las consideraciones metodológicas que se exponen a continuación se llevaron a cabo en todos los cursos de la ESO.

Es incuestionable la importancia de la imagen en el mundo actual. Procedentes de la naturaleza, los medios de comunicación, la publicidad o la cultura, cientos de ellas nos alcanzan cada día con los más diversos fines y las más distintas configuraciones. En consecuencia, si vivimos en un mundo de imágenes donde el lenguaje de la forma resulta básico y, a su vez, configurador del propio ser humano -en cuanto individuo social- no cabe duda de que el principio general ha de ser:

«Desarrollar en los alumnos y alumnas sus capacidades de observación, interpretación y de

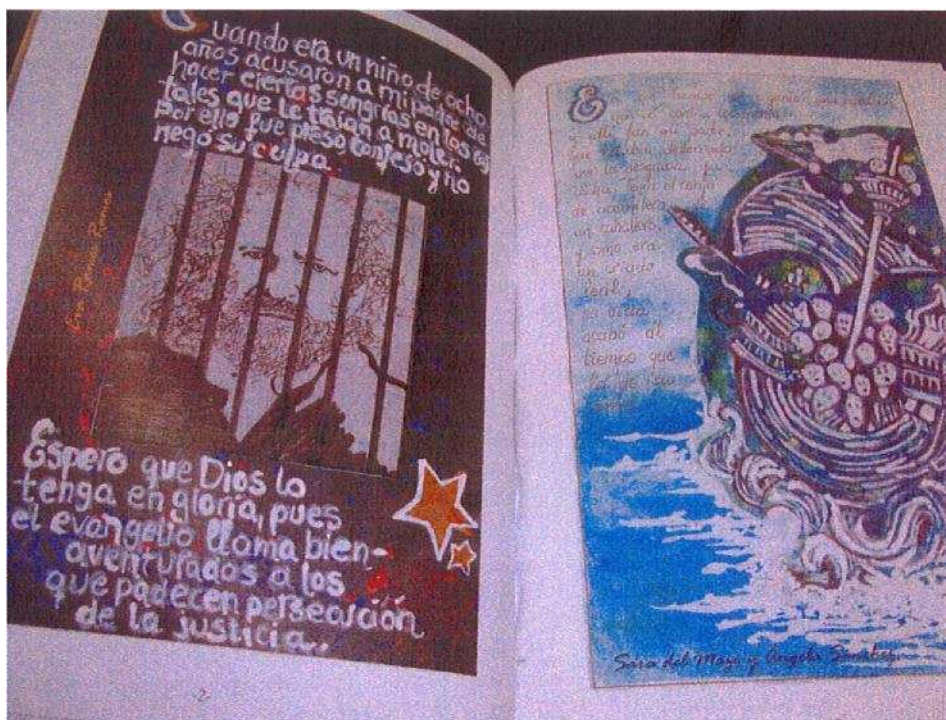
expresión plástico-visual, preparándoles para comprender y transmitir imágenes de su entorno natural como parte de su formación integral».

A este principio general ha respondido el diseño del proyecto.

El contenido del libro se ha propuesto como el instrumento que ha ayudado a centrar la organización del trabajo de ilustración en el aula, distribuido por capítulos. Se repartió a los alumnos los textos; se seleccionó la técnica plástica y se elaboraron las ilustraciones con las distintas técnicas (lápiz, lápiz color, témperas, óleos, acrílicos, arenas, vidrieras, carbón, grabados, pirograbados, plastilina y fotografía), adecuándolas a los contenidos que establece el currículo de la materia para esta etapa educativa (ESO). Además, se ha puesto a disposición de los alumnos los recursos informáticos y programas para el tratamiento de la imagen.

Las ilustraciones con el argumento del libro, han sido elaboradas con una técnica de ejecución abierta a las posibilidades y actitudes de cada alumno/a. Escogido un capítulo se reparten copias a cada alumno del párrafo sobre el que tendrá que trabajar, empezando con la realización de bocetos. Cada curso ha tenido que trabajar varios capítulos. Por otra parte, respetando unos márgenes comunes cada profesor ha podido dar distintos enfoques al estilo de las ilustraciones (Temperas, collage, plumilla, etc.)

El material recopilado se pone en común y se realiza la propuesta. Concluida la fase de producción de imágenes, más de setecientas, se selecciona, escanea y trata digitalmente las imágenes. Se ha elaborado un "book" de imágenes sobre los distintos lugares y personajes que aparecen en la obra.



Entre las actividades que han realizado los alumnos cabe destacar entre otras, la

comprensión e interpretación de todo tipo de imágenes elaboradas. Los alumnos han estudiado las distintas técnicas, han descrito, analizado y comentado individualmente y en grupo las obras más destacadas y se han expuesto para que el resto del alumnado del centro pudiera ver el trabajo realizado por sus compañeros.

En la metodología de trabajo se ha tenido en cuenta la siguiente secuencia de actuación:

- Selección de imágenes de partida recopiladas por los alumnos.
- Reparto de los distintos textos a los alumnos implicados.
- Análisis de cada texto seleccionado para planificar la técnica y el procedimiento al que van a ser sometidos en el trabajo de aula.
- Elaboración de ilustraciones con técnicas: lápiz, lápiz color témperas, oleos, acrílicos, arenas, vidrieras, carbón, grabados, pirograbados, plastilina y fotografía.
- Adecuación curricular y acotación de técnicas y contenidos .
- Planificación y cronograma de actuación y realización en el aula.
- Preparación de un dossier sintético de las distintas ilustraciones para realizar un CD con banda sonora creada por el Departamento de Música.
- El trabajo se ha centrado con los alumnos de ESO.
- Utilización de recursos puestos al alcance de los alumnos como son las nuevas tecnologías digitales y los nuevos soportes informáticos.
- Los alumnos manejan los materiales bibliográficos de que dispone el Centro. Entre las actividades a realizar, ha sido básica la interpretación y el comentario de todo tipo de las imágenes realizadas. Los alumnos realizan estudios formales y de significados de las distintas técnicas con el profesor. Describen, analizan y comentan, tanto individualmente como en grupo, las obras más representativas y se exponen para que el resto del alumnado del centro pueda admirar y ver el trabajo realizado por sus compañeros.
- Análisis de todos los conceptos que se exponen en los contenidos conceptuales, sus orígenes y sus fundamentos teóricos, utilizando textos que faciliten su comprensión. Profundizamos en la preparación de un dossier de trabajo.
- En cuanto a actividades de indagación, se han realizado alguna de las siguientes: Diseñar, por grupos, una guía de visita de la ruta que siguió nuestro personaje, la que se expondrá posteriormente en clase a sus compañeros.
- Realización de un book de imágenes sobre los distintos lugares y personajes que aparecen en la obra.

Como actividades extraescolares relacionadas con la temática se visitan los distintos lugares en los que se desarrolla la trama de la obra.



El Departamento de Música ha compuesto la banda sonora que acompaña la presentación en el DVD.

Otra de las actividades realizadas ha sido el diseño por grupos, de una guía de visita por la ruta que siguió el personaje.

Por último se elabora un DVD y se imprime el trabajo definitivo.

Contenidos tratados

- Lectura del libro. Selección de la versión que mejor se adapta a los trabajos previstos en el Proyecto.
- Documentación histórico-geográfica y social de la época, así como de las distintas representaciones artísticas referidas a la obra ilustrada. Proceso de investigación y documentación.
- El color creativo. Materiales y técnicas.
- Análisis de la imagen.
- Lápiz, texturas y color.
- Dibujo, sombras y claroscuro.
- El cartel.
- La fotografía. Tratamiento digital de imágenes.
- Códigos visuales.
- Formas artísticas.
- Expresión plástica objetiva y subjetiva.
- Técnicas de edición y montaje de digital (DVD).

Actividades realizadas

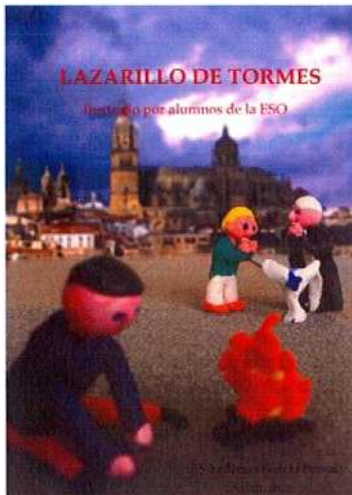
- Lectura del libro “El Lazarillo de Tormes”.
- Propuesta de actividades a realizar por los distintos integrantes del proyecto.
- Reparto de actividades a los componentes del grupo de profesores.
- Reparto de los textos a los alumnos.
- Actividades realizadas en el aula (soportes con distintas técnicas pictóricas, trabajos en volumen, fotografía, manejo de distintos programas y técnicas TIC, etc.)
- Exposición de trabajos de alumnos.
- Recopilación de los trabajos, escaneado y tratamiento digital de las imágenes.
- Composición original de la banda musical que servirá de fondo para el CD.
- Realización de un CD.
- Correcciones sintácticas y ortográficas.

- Impresión y encuadernación de la obra.
- Presentación de los resultados del Proyecto a todos los miembros de la comunidad

Organización del grupo.

- La metodología participativa, precedida del estudio personal con distintas iniciativas y técnicas, dando lugar al diálogo, la puesta en común y a la reflexión sobre las posibles aplicaciones del trabajo a la práctica docente y a una posterior publicación.
- Se ha trabajado de esta manera durante todo el curso.
- El grupo de profesores se ha reunido con periodicidad semanal para realizar de manera coordinada todos los trabajos que han conformado las diferentes fases del proceso.

Proceso de desarrollo y ámbitos en los que incide



El trabajo ha sido realizado a lo largo de dos periodos. El primero se dedicó a organizar los capítulos del libro distribuyéndolo entre los distintos niveles, se realizó el primer contacto con los alumnos a través de los profesores de la materia de Educación Plástica y Visual. Casi todos los alumnos realizaron sus trabajos, integrándolos dentro de los contenidos adecuados para cada curso, dentro del ámbito del aula.

En el segundo periodo dedicado al proyecto, se contó con la participación de varios Departamentos:

- Departamento de Educación Plástica y Visual, acabó y corrigió los capítulos empezados, se crearon los que faltaban.
- Departamento de Música se encargó del montaje del DVD y de la banda sonora.
- Departamento de Lengua, que trabajó activamente en la corrección ortográfica de las láminas hechas por los alumnos, y de la maqueta final de cada capítulo.
- Departamento de Tecnología facilitando toda la parte técnica a la hora de informatizar el trabajo.
- Departamento de geografía e historia, documentado la época en la que transcurre la narración.

Descripción y características de los materiales

Los trabajos de cada ilustración han sido realizados con técnicas muy distintas, que van desde el empleo de pinturas de palo, rotuladores de colores y milimetrados; a la

utilización de pinturas acuarelables, acuarelas, temperas, collage, grabado fotografía, plastilina de colores...con el correspondiente papel adecuado para cada técnica. Todo esto para la parte plástica.

Para la parte digital se han utilizado desde CD, DVD, pen drive, disco duro extraíble, programa de edición de imágenes, Imove de Mac.

Evaluación

La evaluación se ha realizado conforme al proyecto presentado a principio de curso. Se contemplaban criterios de evaluación referidos a:

- Asistencia.
- Participación en las sesiones de trabajo.
- Consecución de los objetivos establecidos en el proyecto.
- El trabajo elaborado y la calidad del mismo.
- Implicación personal y grupal en el desarrollo de las actividades propuestas.
- Se ha evaluado muy positivamente la participación y experiencia, el interés de los asuntos tratados, la repercusión que pueden tener en nuestra actividad docente, y la posibilidad de continuar trabajando con el proyecto.

El grado de aprovechamiento del equipo de profesores del Proyecto ha sido muy positivo. Se han fomentado las relaciones interdepartamentales para que así a través del trabajo en equipo, todos los miembros realicen aquellos trabajos para los que se encuentran más capacitados. Desde el punto de vista del trabajo global del grupo de profesores implicados se puede asegurar:

- a) Que ha aumentado la competencia científica de los componentes del grupo.
- b) Que la capacidad de los profesores en el conocimiento de los grupos de alumnos, sus relaciones y las de los profesores entres sí ha aumentado.
- c) Que al tener que haber trabajado en dependencia con las competencias didácticas de los demás se han conseguido competencias didácticas que no se poseían.
- d) Que el esfuerzo y el respeto por los distintos aspectos organizativos y de gestión del proyecto nos han dotado de recursos en ese sentido.
- e) Que han surgido alguna deficiencia en la convivencia, fruto del estrés y de la exigencia del proyecto que hemos tenido que corregir sobre la marcha, mejorando nuestra implicación en estos temas.
- f) Que el trabajar en equipo nos ha obligado a adquirir destrezas colaborativas.
- g) Que al tratarse de una actividad de innovación se han provocado cambios en la utilización de recurso didácticos.
- h) Que se han mejorado nuestras competencias lingüísticas y de uso de las TIC.
- i) Que se han mejorado nuestras habilidades en todo lo que tiene que ver con las relaciones sociales y la participación en comunidad.

El intercambio de opiniones, de ideas sobre los distintos trabajos: acuarelas, lápices, grafitos, óleos, témperas etc. Nos permite trabajar prácticamente todos los campos de las artes plásticas en las cuales priman no solo los aspectos formales, sino que



también son importantes los aspectos estéticos. La visión global que los alumnos se han formado sobre el "Lazarillo" nos ha llevado a un estudio histórico con una visión plástica.

El desarrollo de las actividades ha sido evaluado por los diferentes componentes del equipo de trabajo como muy positivo, así como los trabajos realizados son de bastante calidad técnica.

Se valora positivamente tanto la recopilación y selección de imágenes y técnicas, así como la creación de cauces para la creatividad y expresión artística de los alumnos y la vinculación de los trabajos con nuestro entorno.

Desde el punto de vista de consecución de competencias los alumnos podemos asegurar:

1. Que se ha mejorado la competencia en comprensión oral y escrita.
2. Que se ha mejorado la competencia artística.
3. Que han mejorado la capacidad en el conocimiento y comprensión de objetos y entornos.
4. Que han aprendido a analizar históricamente el momento temporal de la trama del libro.
5. Se han mejorado en la participación, solidaridad, diálogo y respeto a las diferencias.

El trabajo se presenta impreso en papel en formato libro y en formato DVD. En él se han implicado todos los participantes, preparando los temas, buscando documentación diversa, imágenes, textos..., recapitulando y corrigiendo las posibles erratas y puliendo la presentación de las ilustraciones.

Implicación de los diferentes integrantes

Todos los participantes se han implicado activamente con su participación en el grupo:

- Preparando, mediante el estudio personal, las distintas posibilidades del trabajo.
- Documentándose con textos e imágenes de las diferentes ilustraciones.
- Poniendo en común propuestas para trabajar en el aula.
- Participando activamente en la elaboración del trabajo artístico y técnico.

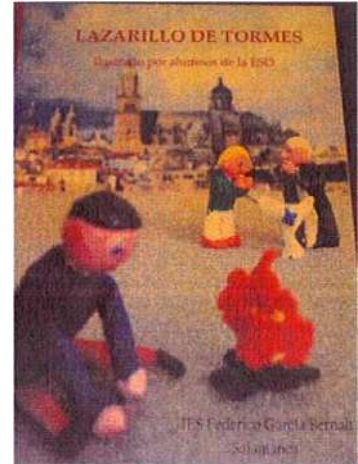
Indicación sobre la aplicación de la actividad en el aula

- El grupo de trabajo ha contado con una parte teórica, análisis de diferentes técnicas y lugares por donde pasó el "Lazarillo".
- Pero ha contado también con un componente práctico, dado que cada una de estas técnicas se han aplicado en el aula, con las distintas ilustraciones.
- Fruto de estas aplicaciones prácticas se han realizado exposiciones de los trabajos en el Centro.
- El Centro ha propuesto dar continuidad al trabajo iniciado con la creación de un Grupo de Trabajo el próximo curso que termine de pulir la obra y quizá dé otra

dimensión publicitaria a lo realizado.

Descripción de los materiales elaborados y valoración

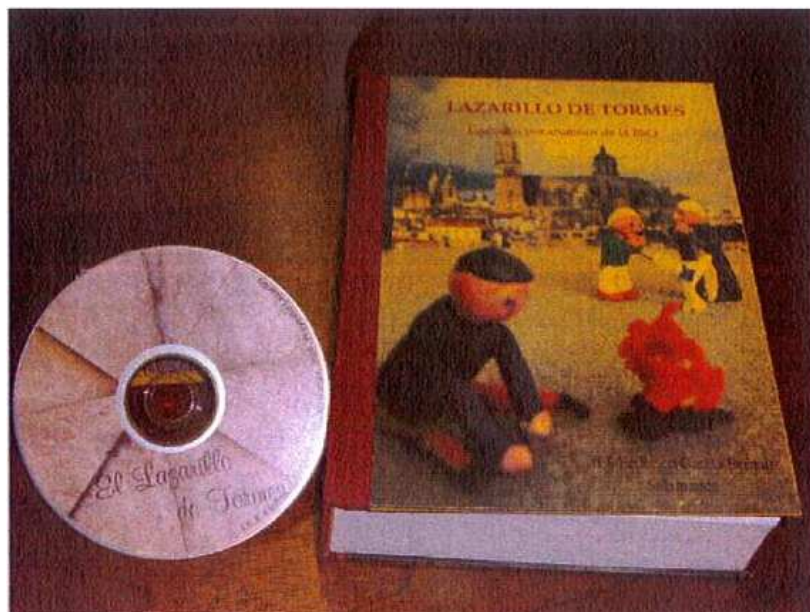
Documento impreso en formato libro de 455 páginas. El libro está lleno de ilustraciones, de hecho su título es "El Lazarillo de Tormes ilustrado por alumnos de la ESO". Se trata de un proyecto en el que se han depositado cientos de ilustraciones, tantas al menos, como personas participantes.



Además del material en formato libro, se ha elaborado un DVD en el que se puede visualizar una parte de la historia descrita en la obra literaria "El Lazarillo de Tormes".

En el DVD se narra de forma simplificada la parte de la obra donde Lázaro cuenta sus primeros años de vida. La narración se realiza plásticamente; sobre las diapositivas realizadas a partir de las ilustraciones elaboradas por los alumnos de ESO y una voz en off nos cuenta la historia. De fondo, tras investigaciones de la música de la época en que sucede la obra, se escucha una banda sonora, obra original compuesta por los profesores del Departamento de Música del IES.

Los materiales finales generados son de altísima calidad técnica; la experiencia ha permitido trabajar tanto las competencias básicas de los alumnos como afianzar las competencias profesionales del profesorado.



- Este trabajo es el resultado de las reflexiones de los participantes sobre las diferentes iniciativas y técnicas que se han realizado.
- El trabajo se presenta en formato DVD con las imágenes más representativas.
- Impresión digital de las ilustraciones realizadas (libro).
- En él se han implicado todos los participantes, preparando los temas, buscando documentación diversa, imágenes, textos..., corrigiendo las posibles erratas ortográficas de los alumnos, digitalizando las imágenes y corrigiéndolas, ordenándolas y recapitulando las aportaciones de cada miembro del grupo para la elaboración del DVD.

Logros a destacar en el desarrollo de la actividad

- Profundización sobre las distintas técnicas plástica.
- Aplicación de los diferentes estilos y técnicas.
- Motivación del alumnado por la lectura y la comprensión lectora.
- Interés del alumnado por el conocimiento de nuestra cultura.
- Ha resultado ser un proyecto en el que los componentes del grupo han terminado satisfechos con los resultados obtenidos, al igual que con la experiencia de trabajar en equipo y con unos resultados muy satisfactorios, aunque al final se ha propuesto un trabajo demasiado ambicioso para realizarlo sólo durante un año escolar.

Reportaje del proceso de trabajo:

